



# РАЗВИТИЕ КУЛЬТУРЫ РАДИ УКРЕПЛЕНИЯ УКРАИНЫ

#strongertogether



Сотрудничество в сфере культуры обогащает связи между обществами и содействует культурному разнообразию и межкультурному диалогу. В то же время, культурная и креативная отрасли, ремесленные МСП и туризм способствуют **стимулированию экономического роста**. В соответствии со **Стратегией ЕС по международным и культурным связям**, ЕС поддерживает активный культурный сектор в Украине, который в равной мере вовлекает граждан, представителей государства и деятелей культуры, укрепляет гражданское общество и предоставляет все большие экономические возможности.

## ЧТО УЖЕ СДЕЛАНО:

### ПОМОЩЬ В ВЫРАБОТКЕ СТРАТЕГИИ

Укрепление роли культуры и творческого начала в социальном и экономическом развитии

### КРЕАТИВНАЯ ЕВРОПА

Продвижение сотрудничества в сфере культуры посредством флагманской программы ЕС в области культуры

### КУЛЬТУРА ВО ИМЯ РАЗВИТИЯ

Вовлечение местных общин в креативную отрасль и в работу по развитию наследия

### КУЛЬТУРА ВО ИМЯ ДИАЛОГА

Культура и креативность во имя межкультурного диалога и укрепления гражданского общества

### ТРАНСГРАНИЧНОЕ СОТРУДНИЧЕСТВО

Финансирование проектов, связанных с трансграничной культурой, наследием и туризмом

#### Наше наследие: там, где прошлое встречается с будущим



2018 -  
Год культурного наследия в Европе

Культурное наследие может быть **материальным** (здания, памятники, произведения искусства, книги), **природным** (ландшафты, флора и фауна) или **цифровым** (ресурсы, создаваемые в цифровой форме или оцифрованные с целью их сохранения).

Культурное наследие обладает универсальной ценностью как для отдельных граждан и местных сообществ, так и для всего общества в целом. Важно сохранять культурное наследие и передавать его будущим поколениям. Мы рассматриваем культурное наследие как нечто, связанное только с прошлым. На самом деле, оно развивается благодаря нашему взаимодействию с ним и играет значительную роль в построении будущего.

Узнать больше:

[www.europa.eu/cultural-heritage/european-year-cultural-heritage](http://www.europa.eu/cultural-heritage/european-year-cultural-heritage)

#### Креативная Европа

В 2015 году Украина присоединилась к программе «Креативная Европа» – флагманской программе ЕС по поддержке **культурного, креативного и аудиовизуального** секторов. Благодаря соглашению культурные организации Украины теперь могут полноценно участвовать в культурной программе «Креативной Европы», которая поддерживает проекты в следующих направлениях:

- **сотрудничество в сфере культуры**
- **литературный перевод**
- **культурные сети**
- **платформы для культурных организаций, продвигающих творчество особенно талантливых художников**

Узнать больше:

[www.ec.europa.eu/programmes/creative-europe](http://www.ec.europa.eu/programmes/creative-europe)

Бюро «Креативной Европы» в Украине [www.creativeeurope.in.ua](http://www.creativeeurope.in.ua) и страница в «Фейсбуке» [www.facebook.com/creativeeurope.in.ua/](https://www.facebook.com/creativeeurope.in.ua/)

#### Программа в сфере культуры и творчества

В течение трех лет – с февраля 2015 по январь 2018 – Программа Восточного партнерства в сфере культуры и творчества поддерживала **роль культуры и творчества в социальном и экономическом развитии** в шести странах Восточного партнерства, включая Украину. Вебсайт и интернет-ресурсы проекта остаются в сети и постоянно поддерживаются, включая:

- **Справки с ключевой информацией и ресурсы по странам**, разработанные в рамках программы

[www.culturepartnership.eu/en/article/list-of-publications](http://www.culturepartnership.eu/en/article/list-of-publications)

- **14 обучающих онлайн-курсов** [www.culturepartnership.eu/en/publishing/online-learning](http://www.culturepartnership.eu/en/publishing/online-learning)

- Культурную обсерваторию Восточного партнерства - НПО, созданную в рамках программы для продолжения реализации ее стратегии

[www.observatory.culturepartnership.eu](http://www.observatory.culturepartnership.eu)

Узнать больше:

[www.culturepartnership.eu](http://www.culturepartnership.eu)

## КУЛЬТУРА СКВОЗЬ ГРАНИЦЫ

ЕС финансирует трансграничный проект между Румынией, Молдовой и Украиной – «Средневековые жемчужины: Хотин, Сорока и Сучава». В рамках этого проекта по развитию туризма через связывание воедино общего наследия трех средневековых крепостей в трех странах было выделено свыше €660000 на реновацию крепости Хотин, в том числе на установку новой впечатляющей системы освещения. После работ по обновлению крепостей трансграничный туризм вырос, и 60000 туристов за последнее время приняли участие в средневековом фестивале, последовательно организованном в Сороке, Сучаве и Хотине.



«Эти стены стояли здесь сотни лет – молчаливые свидетели нашей истории. Несмотря на то, что крепость не раз подвергалась разрушениям, она выжила. Мы часто ездим за границу познакомиться с историей других стран, но мы и сами обладаем потрясающим наследием. Чтобы влюбиться в свою страну, мы должны хорошо ее узнать».

**Олена Мищенко,**  
посетитель из Киева

## НАСЛЕДИЕ ДЛЯ ОБЩЕСТВА

Финансируемая ЕС программа CHOICE (Культурное наследие: возможность для усиления гражданской вовлеченности) вместе с местными НПО по всей Украине возрождает богатые и разнообразные местные культуры, финансирует серии проектов, направленных на сохранение и оживление культурного наследия путем предоставления возможностей местным общинам. В общей сложности, 11 НПО из городов Ужгород, Борислав, Броды, Львов, Кременец, Ровно, Староконстантинов, Херсон, Днипро, Шушаев и Полтавского района получили возможность воплотить в жизнь свои идеи по сохранению культурного наследия. Примеры проектов:

- Мы - город: гражданское общество встает на охрану памяти Ужгорода
- Деревянная церковная архитектура Ровненского региона: прошлое, настоящее и будущее
- Наши соотечественники: литературные и местные исторические маршруты
- Цифровое наследие: сохраняя прошлое для будущего
- Возрождение легенды: культура содействует развитию окрестностей Херсона

Узнать больше:

[www.choiceproject.eu](http://www.choiceproject.eu)

## КРЕАТИВНАЯ УКРАИНА

На средства, предоставленные программой ЕС «Креативная Европа», исследователи из Украины, Венгрии и Франции в рамках проекта Полифония вместе создают веб-архив украинских народных песен. В поисках песен они объездили украинские деревни, записав свыше 1500 песен. Исследователи сохранили их на уникальном онлайн-ресурсе, они также планируют устроить серию концертов по всей Европе.



«Мы хотим сохранить манеру исполнения, стиль и интонацию украинских песен, поэтому самый ценный источник информации для нас – это 70-80-летние старушки».

**Мирослава Вертюк,**  
координатор проекта  
«Полифония»

Узнать больше:

[www.polyphonyproject.com](http://www.polyphonyproject.com)